



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ - СКОПЈЕ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ



СТУДИСКИ И ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ ОД ПРВ ЦИКЛУС СТУДИИ ПО
ХРВАТСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

Скопје, 2018

СТУДИСКИ ПРОГРАМИ

Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици

Студиска програма: Хрватски јазик книжевност - преведувачка насока

Диплома: Дипломиран преведувач од хрватски на македонски јазик и обратно

I СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ХР-ПРЕВ-2018-0101001	Хрватски јазик 1	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0101002	Јазични вежби по хрватски јазик 1	30	90	5
ХР-ПРЕВ-2018-0101003	Современ македонски јазик 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
ХР-ПРЕВ-2018-0102001	Македонски јазик-култура на говор	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0102002	Општа лингвистика	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0102003	Теорија на книжевност 1	30	30	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ				
ФЛФ-УКИМ-2018-01001	Се бира само еден предмет			
УКИМ-2018-0101001	Спорт и здравје ***			2

*од понудените предмети студентот бира два

**предметот Спорт и здравје е задолжителен седми предмет во првиот семестар

II СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ХР-ПРЕВ-2018-0201001	Хрватски јазик 2	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0201002	Јазични вежби по хрватски јазик 2	30	90	5
ХР-ПРЕВ-2018-0201003	Современ македонски јазик 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
ХР-ПРЕВ-2018-0202001	Македонски јазик-вештини на пишување	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0202002	Општа реторика	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0202003	Теорија на книжевност 2	30	30	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ				
ФЛФ-УКИМ-2018-02001	Се бира само еден предмет	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира два

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ХР-ПРЕВ-2018-0301001	Хрватски јазик 3	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0301002	Хрватска книжевност 1	30	0	5
ХР-ПРЕВ-2018-0301003	Јазични вежби по хрватски јазик 3	30	90	5
Изборни предмети листа 1*				
ХР-ПРЕВ-2018-0302001	Словенечки јазик 1	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0302002	Српски јазик 1	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0302003	Македонска култура и цивилизација 1	30	30	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ				
ФЛФ-УКИМ-2018-03001	Се бира само еден предмет	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира два

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ХР-ПРЕВ-2018-0401001	Хрватски јазик 4	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0401002	Хрватска книжевност 2	30	0	5
ХР-ПРЕВ-2018-0401003	Јазични вежби по хрватски јазик 4	30	90	5
Изборни предмети листа 1*				
ХР-ПРЕВ-2018-0402001	Словенечки јазик 2	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0402002	Српски јазик 2	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0402003	Македонска култура и цивилизација 2	30	30	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ				
ФЛФ-УКИМ-2018-04001	Се бира само еден предмет	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира два

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ХР-ПРЕВ-2018-0501001	Хрватски јазик 5	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0501002	Хрватска книжевност 3	30	0	5
ХР-ПРЕВ-2018-0501003	Историја на хрватскиот писмен јазик	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0501004	Преведување хрватски-македонски	30	30	5

Изборни предмети листа 1*				
ХР-ПРЕВ-2018-0502001	**Теорија на преведувањето и на толкувањето 1	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0502002	Современ македонски јазик 3	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0502003	Семантика	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира еден

** предметите означени со ѕвездичка се задолжителни за преведувачко/толкувачко звање

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ХР-ПРЕВ-2018-0601001	Хрватски јазик 6	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0601002	Хрватска книжевност 4	30	0	5
ХР-ПРЕВ-2018-0601003	Дијалектологија на хрватскиот јазик	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0601004	Преведување македонски-хрватски	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
ХР-ПРЕВ-2018-0602001	** Теорија на преведувањето и на толкувањето 2	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0602002	Современ македонски јазик 4	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0602003	Прагматика	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира еден

** предметите означени со ѕвездичка се задолжителни за преведувачко/толкувачко звање

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ХР-ПРЕВ-2018-0701001	Хрватски јазик 7	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0701002	Толкување хрватски-македонски	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0701003	Култура и цивилизација на Хрватите 1	30	0	5
ХР-ПРЕВ-2018-0701004	Современи јужнословенски книжевности 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
ХР-ПРЕВ-2018-0702001	Психоллингвистика	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0702002	Лингвостилистика	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0702003	Хрватската култура во јужнословенски и во европски контекст	30	0	5

*од понудените предмети студентот бира два

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
ХР-ПРЕВ-2018-0801001	Хрватски јазик 8	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0801002	Толкување македонски-хрватски	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0801003	Култура и цивилизација на Хрватите 2	30	0	5
ХР-ПРЕВ-2018-0801004	Современи јужнословенски книжевности 2	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0801005	Дипломска работа			5
Изборни предмети листа 1*				
ХР-ПРЕВ-2018-0802001	Методологија на научна работа	30	30	5
ХР-ПРЕВ-2018-0802002	Социолингвистика	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира еден

ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ

I СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите на хрватскиот стандарден јазик, неговата фонетика, фонологија, правопис и правоговор.				
11.	Содржина на предметната програма: 1.Увод во фонологијата и во морфонологијата; 2. Фонема. Фон. Алофон; 3. Фонолошки систем на хрватскиот јазик: 1. поделба на гласовите според местото на изговорот; 4. Фонолошки систем на хрватскиот јазик: 2. поделба на гласовите според начинот на создавање; звучни и безвучни согласки на изговорот; 5. Интервокално ј; 6. Гласот х во хрватскиот стандарден јазик; 7. Фонолошки гласовни алтернации; 8. Морфонолошки и образувачко гласовни алтернации 1; 9. Морфонолошки и образувачко гласовни алтернации 2; 10. Алтернацијата ije/je/e/i; 11. Збор. Буква. Правописен аспект на гласовните алтернации; 12. Слововната структура на хрватскиот јазик; 13. Хрватскиот акцентски систем; 14. Хрватскиот акцентски систем меѓу нормата и узусот; 15. Синтеза.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/ аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	хрватски/македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Požgaj Hadži, V.	Hrvatski jezik 1	Filozofska fakulteta, Ljubljana	2008
		2.	група автори	Hrvatski pravopis	Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje	2013
		3.	Brozović, D.	Fonologija hrvatskoga standardnog jezika	Globus, Zagreb	2007
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Barić i dr.	Hrvatska gramatika	Školska knjiga	
		2.	Težak, S. i Babić, S.	Gramatika hrvatskog jezika	Školska knjiga, Zagreb.	1996
		3.	Grubišić, V.	Croatian Grammar	Hrvatska sveučilišna naklada	2007
		4.	Silić, J.	Hrvatski jezik 1	Školska knjiga 1	1998
	5.	Turk, M.	Fonologija hrvatskoga jezika	Izdavački centar Rijeka	1992	

1.	Наслов на наставниот предмет	ЈАЗИЧНИ ВЕЖБИ ПО ХРВАТСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на комуникациска јазична компетенција што ја опфаќа лингвистичката, социолингвистичката и прагматичката компонента				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Основни комуникациски форми: претставување, запознавање, препознавање на другите, пишување букви, називи за месеците, презент на глаголите <i>biti, zvati se, voljeti, imati</i> ; лични заменки, акузатив на именки (еднина) 2. Основни комуникациски форми: давање официјални податоци, размена на информации; присвојни заменки, множина на именки, акузатив на именки (множина), презент на гл. <i>pisati</i> , поставување прашања (каде, кој, како, што, кога), редни броеви 3. Семејство и роднински односи; изразување мислење; присвојни придавки, презент на глаголите <i>moći, ići, htjeti, pomagati</i> , номинатив множина на именките од машки род (сибиларизација); акузатив на придавките и заменките 4. Секојдневен живот и ритуали: јадење (овошје и зеленчук) и пиење, обрози; презент на глаголите <i>jesti, piti, peći, doručkovati, zabavljati, ručati, večerati, ustati, prati</i> ; прилози за време, акузатив на личните и на показните заменки; непостојано а 5. Секојдневен живот: работни денови и викенд; студентска недела; локатив на именки и на придавки, збороред на енклитики; презент на глаголот <i>doći</i> ; перфект 6. Колоквиум и анализа на колоквиумот				
12.	Методи на учење: вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/ аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет)	(B)

		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација/самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Požgaj Hadži, V.	Hrvatski jezik 1	Filozofska fakulteta, Ljubljana	2008
	2.	група автори	Hrvatski pravopis	Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje	1998
	3.	Čilaš Mikulić, M. i dr.	Razgovarajte s nama (udžbenik i vježbenica)	Croaticum, Filozofski fakultet, Zagreb	2013
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Barić i dr.	Hrvatska gramatika	Školska knjiga	1997
	2.	Težak, S. i Babić, S.	Gramatika hrvatskog jezika	Školska knjiga, Zagreb.	1996
	3.	Grubišić, V.	Croatian Grammar	Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb	2007
	4.	Silić, J.	Hrvatski jezik 1	Školska knjiga, Zagreb	2001
	5.	Stefanija, D Pavlovski, B.	Mali makedonsko-hrvatski i hrvatsko-makedonski rječnik	Zavičajna naklada "Žakan Juri"	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 1 (ПРАВОПИС И ПРАВОГОВОР НА СМЈ/ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЈА НА СМЈ)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Искра Пановска-Димкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усвојување и користење со правописот и правописниот речник на македонскиот јазик. Совладување и правилно користење со фонетскиот и фонолошкиот систем на СМСЈ, акцентот на зборот, акцентската целост, клитичкиот израз на СМСЈ, интонација на фразата и на текстот на СМСЈ.				
11.	Содржина на предметната програма: Правопис/правоговор: Гласовни промени. Едначење по звучност. Употреба на голема буква. Слеано и разделно пишување. Скратеници. Транскрипција на туѓите имиња. Правописни и интерпункциски знаци. Усвојување и правилен изговор на акцентот на одделните зборови, акцентските целости и клитичките изрази. Артикулациска и акустичка фонетика: преглед на гласовите во современиот македонски стандарден јазик. Сегментална фонологија. Фонолошки систем на современиот македонски стандарден јазик. Супрасегментална фонологија: слог, акцент, интонација, гласовна организација на текстот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно				

	учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		150 часови			
14.	Распределба на расположивото време		(2+2)			
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	20 часови	
			16.2	Самостојни задачи	20 часови	
			16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Савицка, Ир., Спасов, Љ.	Фонологија на македонскиот стандарден јазик (сегментална и супрасегментална)	Детска радост, Скопје	1997
		2.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура, Скопје	1982
		3.	група автори	Правопис на македонскиот литературен јазик	Просветно дело, Скопје	2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Конески, К.	Правописен речик на македонскиот јазик	Просветно дело, Скопје	2000
		2.				
3.						

Изборни предмети листа 1

1.	Наслов на наставниот предмет	МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК – КУЛТУРА НА ГОВОР			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Славица Велева, доц. д-р Марија Паунова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со поимите за невербална и невербална комуникација и со стратегиите за добра и успешна комуникација преку невербалните и вербалните стратегии за успешна комуникација 1. Способност за успешна невербална и вербална комуникација 2. Продлабочени познавања на структурата на невербалната комуникација и за вербалните комуникациски вештини; 3. Упатеност во особеностите/карактеристиките на култивираниот говор.				
11.	Содржина на предметната програма: Видови комуникации. Поим за вербална и невербална комуникација. Невербална комуникација (кинестетичка, проксемика и паралингвистичка невербална комуникација). -Кинестетичка комуникација (гестикации и движењата на телото како комуникациски знаци); - - Проксемика комуникација (поставување комуникациски зони, користење на просторот за комуникација); - Паралингвистичка комуникација (интонација, тон на гласот, јачина и боја на гласот, висина на гласот, темпо, вокална бучава, пауза). Вербална комуникација (Култура на говорно однесување. Аспекти на културата на говорот. Основи на културата на говорот). Особеностите/карактеристиките на култивираниот говор. Стратегии за добра/успешна комуникација. Повратна информација (Feedback). Комуникациски вештини –ефективен говор ; Структура на ефективниот говор. Влијание на говорот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		20 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик	Детска радост, Скопје	1999
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Магор, Скопје	2000
		3.	Минова-Ѓуркова, Л.	Стилистика на македонскиот јазик	Магор, Скопје	2003
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Бојковска С., Минова-Ѓуркова Л., Пандев Д., Цветковски Ж.	Општа граматика на македонскиот јазик	Просветно дело, Скопје	2008
		2.	Пандев Д.	Говорење и пишување	Просветно дело, Скопје	2007
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ОПШТА ЛИНГВИСТИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Димитар Пандев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): усвојување на основните поими на науката за јазикот, запознавање со теоријата и методологијата на проучување на јазикот како човекова способност и како систем од знаци за комуникација меѓу луѓето.				
11.	Содржина на предметната програма: ПРОБЛЕМИ НА ОПШТАТА ЛИНГВИСТИКА 1. Предмет, цели и задачи на општата лингвистика 2. Општата лингвистика и другите (одделни, општи, интердисциплинарни и обединувачки) науки: филологија – (општа) лингвистика – семиотика 3. Општата лингвистика како наука за човековиот јазик. Основни модели на општата лингвистика 4. Основни поставки на општата лингвистика: Јазик – говор. Синхронија – дијахронија.Парадигматика – синтагматика. Инваријантност – варијантност 5. Поделби во општата лингвистика 6. Пристапи во општата лингвистика: Структурален и функционален пристап (јазични единици: глас, збор, реченица). Комуникативен и прагматичен (говорни единици: исказ, говорен чин, говорен жанр, комуникативна стратегија и тактика...). Когнитивен и културолошки (конпт, јазична метафора...) 7. Јазици во светот (енциклопедиски и лингвистички опис на јазиците во светот ОСНОВНИ ПОИМИ НА НАУКАТА ЗА ЈАЗИКОТ (Јазикот како систем од знаци за комуникација меѓу луѓето)1. Комуникација (типови и видови комуникација); Јазикот како средство за комуникација меѓу луѓето 2. Систем (типови и видови системи);Јазикот како систем од знаци за комуникација 3. Знак. (јазичен знак) 4. Модели на комуникација: Линеарни модели. 5. Функции на јазикот како појава поврзана за човекот 6. Функции на јазикот како систем од знаци за комуникација меѓу луѓето. 7. Јазик: природен јазик., народен ј., литературен (стандарден) јазик. Идиолект.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	30 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	50 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Димитар Пандев	Општа реторика	УКИМ - ФлФБКС	2013
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три): по избор на студентот				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА КНИЖЕВНОСТ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Кристина Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Запознавање со <i>теориите на книжевност (дисциплини), основни теориски поими, теорија на жанри.</i> 2. Запознавање со <i>теории на драма.</i> 3. Стекнување на знаења за <i>литературно-теориски поими</i>, неопходни за понатамошно проучување на литературата преку анализа на литературни дела. 4. Стекнување на знаења за <i>теории на драма.</i> 5. Запознавање со <i>теории на драма</i> преку анализи на дела. 6. Примена на знаењата од овие области. 7. <i>Оспособување на студентите</i> за теориски анализи преку суштинска синергија на <i>теоријата</i> со конкретна <i>аналитичка</i> пракса преку примери.				

11.	Содржина на предметната програма: 1. Основни теориски поими, основни теории на книжевност (дисциплини), теорија на жанри. Дефинирање на основни теориски поими, запознавање со основни теории на книжевност (дисциплини), и проучување на типологии на литературата преку теорија на жанри. 2. Теории на драма. Изучување на основни теориски поими од драматологијата. Проучување на теории на драма. Анализа на драмски дела.					
	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		150 часови			
14.	Распределба на расположивото време		(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови		
		16.2	Самостојни задачи	20 часови		
		16.3	Домашно учење	50 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	30 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Аристотел	„За поетиката,, (превод од старогрчки, предговор и коректура на Михаил Д. Петрушевски)	„Македонска книга“, „Култура“, „Наша книга“, „Комунист“ и „Мисла“	Скопје, 1979
		2.	Milivoj Solar	“Teorija knjizhevnosti”	“Shkolska knjiga”	Zagreb, 1981
		3.	Јуриј Боров	„Енциклопедија на естетиката и на	„Македоника литера“	Скопје, 2011

				теоријата на литературата“		
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Освалд Дикро / Цветан Тодоров	„Енциклопедиски рачник на науките за јазикот 1“	„Детска радост“	Скопје, 1994
		2.	Освалд Дикро / Цветан Тодоров	„Енциклопедиски рачник на науките за јазикот 2“	„Детска радост“	Скопје, 1994
		3.	Zdenko Shkreb , Ante Stamac	“Uvod u knjizhevnost”	“Globus”	Zagreb, 1983

II СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	2.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Хрватски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите на хрватскиот стандарден јазик, негоава морфологија: морфолошкиот систем на хрватскиот стандарден јазик, зборовни групи (со особена нагласка на морфологијата на глаголот и на именката), граматички категории.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Морфологијата како лингвистичка дисциплина 2. Морфема, морф, аломорф 3. Зборови – видови зборови 4. Зборообразувачки постапки 5. Видови граматички категории 6. Именки – видови именки 7. Зборообразување на именките 8. Именски категории 9. Деклинациски типови – вид а 10. Деклинациски типови – вид е и вид и 11. Глагол – глаголски категории 12. Зборообразување на глаголите 13. Глаголски времиња и начини 14. Глаголски видови; валентност 15. Заменки – видови; деклинација на заменките				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (Е)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	хрватски/македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Marković, I.	Uvod u jezičnu morfologiju	Disput, Zagreb	2013
		2.	Barić. E. i dr.	Hrvatska gramatika	Školska knjiga	1997
		3.	Silić, J.	Hrvatski jezik 2	Školska knjiga	2003
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Težak, S., Babić, S.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	1998
		2.	Grubišić, V.	Croatian Grammar	Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb	2007
	3.	Čilaš Mikulić, M. i dr.	Razgovarajte s nama (vježbenica, gramatia i fonetika)	Croaticum, FF Zagreb	2013	
	4.	Samardžija, M; Selak, A	Leksikon hrvatskoga jezika i književnosti	Pergamena, Zagreb	2001	
	5.	Babić, S.	Tvorba riječi u hrvatskome književnome jeziku	Nakladni zavod Globus	2002	

1.	Наслов на наставниот предмет	ЈАЗИЧНИ ВЕЖБИ ПО ХРВАТСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Јазични вежби по хрватски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на комуникациска јазична компетенција што ја опфаќа лингвистичката, социолингвистичката и прагматичката компонента				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Надворешен изглед и карактер; деклинација на именките 2. Облекување и мода; деклинација на придавките, презент (особености) 3. Односи (мажи и жени во Хрватска); особеностите во деклинацијата на именките, футур I. 4. Животен стандард; кондиционал; деклинација на заменките 5. Живеење: простории и мебел, огласи; <i>pluralia tantum</i> , прилози и предлози 6. Здравје и болести, на лекар; футур II. 7. Невработеност, перфект и плусквамперфект 8. Колоквиум 9. Хрватски политички систем; глаголски аспект 10. Хрватска и ЕУ; глаголски придавки и прилози; административизми 11. Транспорт и комуникација; рекција на глаголите 12. Медиуми; независнословени реченици; журнализми 13. Туризам; зависнословени реченици 14. Хрватско секојдневие; конектори 15. Колоквиум				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет)	(B)

		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Čilaš, Mikulić i dr.	Razgovarajte s nama	Croaticum, FF Zagreb	2013
		2.	Raguž, D.	Gramatika hrvatskoga jezika.	Vlastito izdanje. Zagreb	2010
		3.	Udier, S. L. (ur.)	Hrvatska na prvi pogled	Croaticum, FF Zagreb	2014
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hadži Požgaj, V. Balažić Bulc, T.	Hrvatski jezik, srpski jezik	FF, Ljubljana	2004
		2.	Silić, J. Pranjeković, I.	Gramatika hrvatskoga jezika: za gimnazije i visoka učilišta.	Školska knjiga, Zagreb	2005
	3.		Hrvatski identitet			
	4.	Stefanija, D Pavlovski, B	Mali makedonsko-hrvatski i hrvatsko-makedonski rječnik	Zavičajna naklada "Žakan Juri", Pula	2006	

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 2 (РАЗВОЈ НА МАКЕДОНСКИОТ ПИСМЕН ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Људмил Спасов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со македонските јазични карактеристики во текстовите од стариот и средниот период. Запознавање со јазичните карактеристики на текстовите од втората половина на 19 век, како основа на современиот македонски стандарден јазик. Објаснување и согледување на процесот на кодификацијата на СМСЈ (крај на 19в., почеток на 20 в. и средина на 20 в.).				
11.	Содржина на предметната програма: Македонска редакција на црковнословенскиот јазик. Дамаскини. Варијантите на црковнословенскиот јазик што се употребуваат во Македонија од XIV до XVIII век. Македонскиот писмен јазик во првата половина на XIX век. Македонскиот писмен јазик во втората половина на XIX век. Погледите за македонскиот литературен јазик на македонските културни работници во контекст на решавањето на јазичното прашање кај другите јужнословенски народи. Претходниците на К. П. Мисирков. Јазичниот и културолошкиот проект на К. П. Мисирков. Македонскиот јазик меѓу двете светски војни. Македонскиот јазик за време на Втората светска војна.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура, Скопје	1982
		2.		Избор на разножанровски македонски текстови од најстари времиња до денес.		
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

Изборни предмети листа 1

1.	Наслов на наставниот предмет	МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК – ВЕШТИНИ НА ПИШУВАЊЕ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Славица Велева, доц. д-р Марија Паунова/ проф. д-р Станислава-Сташа Тофоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за успешна писмена комуникација на академско рамиште. 2. Правилно користење на македонскиот јазик во писмената комуникација во различни сфери во животот. 3. Правилно пишување на куси текстови од различен тип, соодветни за намената и за целта.				
11.	Содржина на предметната програма: - Поим за комуникација. Функции на комуникацијата (конативна, денотативна, фатичка, емотивна, поетска, металингвистичка функција); - Стандардниот јазик и функционалните стилови. - Административен (деловен стил); Креирање пораки во деловниот стил; Разработка и анализа на податоци; Поделба на административниот стил; Видови документи во административниот стил; Специфични карактеристики на одделни документи; Кореспонденција (Пишување писма); Карактеристики на писмената административна комуникација; Видови писмена комуникација во административниот стил; Композиција на деловните писма; - Научен стил; Научна статија; Јазикот и стилот на пишување на научната статија; Основна структура на научниот труд; - Публицистички стил; Новинарски видови и облици (вест, известување, интервју, репортажа, приказ, осврт, белешка, рецензија, коментар, критика, статија); Структура на веста, репортажата, патописот, скицата, интервјуто како текстови во публицистичко-новинарскиот стил; - Уметничколитературен стил; Потстилови: проза, поезија, драма; Можни грешки во уметничкиот стил;				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		20 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик	Детска радост, Скопје	1999
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Магор, Скопје	2000
		3.	Минова-Ѓуркова, Л.	Стилистика на македонскиот јазик	Магор, Скопје	2003
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Бојковска С., Минова-Ѓуркова Л., Пандев Д., Цветковски Ж.	Општа граматика на македонскиот јазик	Просветно дело, Скопје	2008
		2.	Пандев Д.	Основни поими во науката за јазикот	Филолошки факултет „Блаже Конески“ УКИМ_Скопје	2007
		3.	Пандев Д.	Говорење и пишување	Просветн дело, Скопје	2007

1.	Наслов на наставниот предмет	ОПШТА РЕТОРИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф.д-р Димитар Пандев			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): оформување јазични личности со широк спектар на говорни вештини за усно и писмено изразување.				
11.	Содржина на предметната програма: 4. ОПШТА РЕТОРИКА. Општата реторика како современа филолошка и лингвистичка дисциплина. Историски преглед на реториката. Општата реторика и другите филолошки (теоријата на литературата) и лингвистички дисциплини (прагмалингвистиката, текстлингвистиката). Општата реторика како дискурсна лингвистика (местото на реториката во современото општество). Делови на реториката: Инвенција (избор и определување на темата). Диспозиција (рамки на текстот, постапки на изложување на темата). Елокуција (избор на јазични средства, граматичка правилност, јасна мисла, стилски изразни средства: фигури и тропи). Говорени (реторички) форми: обраќање, етикеција, говор, раскажување, монолог, дијалог, дебата, презентација, коментар, рецитација, сугестија и др. Пишувани (креативни) форми: коментар, критика, рецензија, есеј, резиме и др.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	30 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	50 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (В)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Димитар Пандев	Општа реторика	УКИМ - ФЛФБКС	2013
		2.	Пандев Д.	Говорење и пишување	Просветно дело, Скопје	(2007)
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три): по избор на студентот				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА КНИЖЕВНОСТ 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Кристина Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со <i>теорија на проза</i> ; Запознавање со <i>теорија на поезија</i> . Стекнување на знаења за <i>теорија на проза</i> ; Стекнување на знаења за <i>теорија на поезија</i> . Примена на знаењата од овие области. <i>Оспособување на студентите</i> за теориски анализи преку суштинска синергија на <i>теоријата</i> со конкретна <i>аналитичка</i> пракса преку <i>примери од прозни и поетски дела</i> .				
11.	Содржина на предметната програма: Теорија на проза – Наратологија, поим и дефинирање. Наратолошки теории. Нивоа на анализа на прозниот текст. Модели на проучување. Теорија на поезија – Поетологија, поим и дефинирање. Поетолошки теории. Нивоа на анализа на поезијата. Теорија на стилски фигури. Аналитички нивоа: фонолошко ниво, синтаксичко ниво, смантичко ниво, логичко ниво. Модели на проучување. Типологија на поетски дискурси.				
	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				

13.	Вкупен расположив фонд на време		150 часови			
14.	Распределба на расположивото време		(2+2)			
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	20 часови	
			16.2	Самостојни задачи	20 часови	
			16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	30 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Владимир Проп	„Морфологија на сказната“	„Македонска реч“	Скопје, 2009
		2.	Група автори	„Теорија на прозата“ (зборник, приредуач и превод: Атанас Вангелов)	„Детска радост“	Скопје, 1996
		3.	Искра Николовска-Нејашмиќ	„Студии од македонскиот фолклор“	„Институт за македонска литература“	Скопје, 2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Аристотел	„За поетиката„ (превод од старогрчки, предговор и коректура на Михаил Д. Петрушевски)	„Македонска книга“, „Култура“, „Наша книга“, „Комунист“ и „Мисла“	Скопје, 1979
		2.	Gruope U (J. Dubois, F.	“Rhetorique generale”	“Larousse”	Paris, 1970

			Edeline, J. – M. Klinkenberg, P. Minquet, F. Pire, H. Trinon)			
		3.	Кристина Николовска	„Светлинска“	„Силсонс“	Скопје, 2016

Задолжителни предмети

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Хрватски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите на хрватскиот стандарден јазик, неговата морфологија: преглед на морфолошкиот систем на хрватскиот стандарден јазик, зборовни групи (со особена нагласка на морфологијата на придавките и на заменките) граматички категории, функција на падежите, преглед на неменливите зборовни групи и нивна употреба.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Деклинација на заменките 2. Броеви – вид и деклинација 3. Придавки – придавски категории, вид, образување 4. Деклинација на определени и неопределени придавски форми 5. Спенување на придавките 6. Глаголски придавки – образување и употреба 7. Морфолошка синонимија и хомонимија 8. Прилози – образување и употреба 9. Глаголски прилози 10. Степенување на прилозите 11. Предлозите и падежите од кои зависат 12. Сврзници 13. Честички и извици 14. Модални зборови 15. Повторување				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			хрватски/македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Marković, I.	Uvod u jezičnu morfologiju	Disput, Zagreb	2013
		2.	Silić, J.	Hrvatski jezik 2	Školska knjiga, Zagreb	2003
		3.	Frančić, A. i dr.	Normativnost i višefunkcionalnost u hrvatskome jeziku	Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb	2005
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Težak, S. Babić, S.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	1996
		2.	Samardžija, M. (ur.)	Norme i normiranje hrvatskoga standardnoga jezika	Matica hrvatska, Zagreb	1999
		3.	Babić S. i dr.	Povijesni pregled, glasovi i oblici hrvatskoga književnog jezika	HAZU - Globus, Zagreb	1991
		4.	Bičanić, A. i dr.	Pregled povijesti, gramatike i pravopisa hrvatskoga jezika.	Croatica, Zagreb	2013
		5.	Čubrić, M. i dr.	1001 pitanje iz hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	2009

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКА КНИЖЕВНОСТ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Венко Андоновски/професор по избор на Катедрата за македонска книжевност и јужнословенски книжевности			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување контекстуални знаења за хрватската книжевност во 15 и 16 век; 2. Примена на стекнатите знаења во проучувањата на книжевниот текст.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Стара хрватска книжевност 2. Политичко-историски контекст на хрватската книжевност во 15 и 16 век 3. Особености на хрватскиот хуманизам и ренесанса 4. Темелни поими на книжевната генологија: род, вид, жанр 5. Хрватски латинизам – лирика 6. Хрватски латинизам – епика 7. Лирика во 15 век 8. Лирика во 16 век 9. Епика во 16 век – библиска епика во стих 10. Епика во 16 век – историска епика во стих 11. Епика во 16 век – останатата епика во стих и наративна проза 12. Развиток на ренесансниот театар 13. Драмски видови во 16 век – комички видови 14. Драмски видови во 16 век – комички видови митолошка, пасторална и религиозна драма; трагедија 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/ аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски/хрватски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација /самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jelčić, D.	Povijest hrvatske književnosti	Naklada Pavičić, Zagreb	1997
		2.	Kombol, M. i Prosperov Novak, S.	Hrvatska književnost do narodnog preporoda	Školska knjiga, Zagreb	1992
		3.	Šicel, M.	Hrvatska književnost	Školska knjiga, Zagreb	1982
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Držić, M.	Novela od Stanca	Školska knjiga, Zagreb	2006
		2.	Držić, M.	Dundo Maroje	Školska knjiga, Zagreb	2006
	3.	Marulić, M.	Judita	Školska knjiga, Zagreb	1996	
	4.	Hektorović, P.	Ribanje i ribarsko prigovaranje	Školska knjiga, Zagreb	1974	

1.	Наслов на наставниот предмет	ЈАЗИЧНИ ВЕЖБИ ПО ХРВАТСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Јазични вежби по хрватски јазик 2, Хрватски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усвојување и користење на правописот и правописниот речник на хрватскиот јазик. Совладување и правилно користење на фонетскиот и фонолошкиот систем, акцентот на зборот, акцентската целост				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Пишување на фонемите <i>č, ć, dž, đ</i> во зборовите во кои развитокот не е видлив; артикулациски вежби 2. Пишување на фонемите <i>č, ć, dž, đ</i> во зборовите во кои развитокот е видлив; артикулациски вежби 3. Пишување на интервокалното <i>j</i> 4. Пишување на <i>h</i> ; артикулациски вежби 5. Фонолошки условени гласовни промени (едначење според звучноста во пишувањето) 6. Фонолошки условени гласовни промени (едначење според местото на образување и исклучување на гласовите) 7. Морфолошки и зборообразувачки условени гласовни промени 10. Слеано и разделено пишување на зборовите 11. Транскрипција и транслитерација на странските лични имиња и нивните изведенки; поврзување на интонациските вежби со читањето, раскажувањето, рецитирањето и усната драматизација 12. Интерпункциски знаци; правилен изговор на стандардниот акцентски инвентар; реченична интонација 13. Правописни знаци; правила за дистрибуција на акцентот				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Hrvatski pravopis	Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, Zagreb	2013
		2.	Badurina, L. i dr.	Hrvatski pravopis	Matica hrvatska, Zagreb	2008
		3.	Težak, S. Babić, S.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	1996
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Alerić, M. Gazdić-Alerić, T.	Hrvatski u upotrebi	Profil knjiga, Zagreb	2013
		2.	Bičanić, A. i dr.	Pregled povijesti, gramatike i pravopisa hrvatskoga jezika	Croatica, Zagreb	2013
		3.	Frančić, A. i dr.	Normativnost i višefunkcionalnost u hrvatskome jeziku	Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb	2005
		4.	Škarić, I.	Hrvatski govorili!	Školska knjiga, Zagreb	2005
	5.	Pranjeković, I.	Ogledi o jezičnoj pravilnosti	Disput, Zagreb	2010	

Изборни предмети листа 1

1.	Наслов на наставниот предмет	СЛОВЕНЕЧКИ ЈАЗИК 1 (КАКО ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Аризанковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со историјата на словенечкиот писмен јазик; запознавање со основите на словенечкиот стандарден јазик, неговата фонетика, фонологија, правопис и правоговор.				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед: Од историјата на словенечкиот писмен јазик. Фонетика и фонологија. Гласовниот и фонемскиот систем на словенечкиот јазик, гласовни закони и промени. Акцент. Правопис и правоговор.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и словенечки		

21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jug-Kranjec, H.	Slovenščina za tujce	FF, Ljubljana	1992
		2.	Čuk, M. i dr.	Odkrivajmo slovenščino	FF, Ljubljana	1996
		3.	Markovič A. in dr.	S slovenščino nimam težav	FF, Ljubljana	2003
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Toporišič, J.	Slovenska slovnica	Založba Obzorja, Maribor	2000
		2.	Toporišič, J. (red.)	Slovenski pravopis	ZRC SAZU, Ljubljana	2001
		3.	Pirih Svetina, N., Ponikvar, A.	A,B,C... 1,2,3, gremo	Univerza v Ljubljani, FF, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Ljubljana	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	СРПСКИ ЈАЗИК 1 (КАКО ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Станислав Станковиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите треба да стекнат основни знаења од историјата на српскиот литературен јазик, како и од фонолошкиот, морфонолошкиот и морфолошкиот систем.				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед: историја на книжевниот српски јазик; правописна и јазична реформа на Вук Караџиќ. Правопис: основните одлики на правописот. Фонетика и фонологија: фонетика и фонологија како науки, гласови, образување, слог и граница на слогот, морфонологија, прозодија. Морфологија како наука. Самостојни и несамостојни зборови. Менливост и неменливост. Род, број, падеж. Видови зборови. Промена на именки, придавки, заменки и броеви. Глаголи (глаголски вид и род: лице, време, начин; број и род). Промена на глаголите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски/српски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ж. Станојчић, Љ.Поповић	Граматика српскога језика - уџбеник за I, II, III и IV разред средње школе	Завод за уџбенике и наставна средства, Београд	2002 г.
		2.	М. Стевановић	Савремени српскохрватски језик I, Увод, Фонетика, Морфологија	Научна књига, Београд	1989 г.
		3.	Р. Симић и др.	Правопис српскога језика са речником	Унирекс - Никшић, Штампа - Београд	1993 г.
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	М. Пешикан и др.	Правопис српскога језика	Матица српска, Нови Сад	1994 г.
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	МАКЕДОНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Искра Тасевска Хаџи-Бошкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да ги усвојат различностите на поимите култура и цивилизација, како и нивното значење, преку соодветните теории и освртот врз културните и цивилизациските феномени. Студентите да се здобијат со општи познавања од културологијата како и конкретните артефакти од културата и цивилизацијата низ вековите во Македонија. Стекнување на поимање за културната дијахронија , како и за синхронискиот пресек на македонската култура и цивилизација во светски рамки.				
11.	Содржина на предметната програма: Поимот на културата и поимот на цивилизацијата, историјата на поимите, преглед на теориите на културата, елементи на културата; Краток преглед на цивилизациите, исток-запад цивилизации, од древните цивилизации до најсовремените; Прапочетоците на културата на просторот на Македонија, неолит, бронзена епоха, железна епоха, хетерогеност на најраните културни артефакти; Древна Македонија, потеклото на древните Македонци, религија и обичаи; Создавање и развој на македонската држава, алкесандриски период, античката култура на Македонија; Средновековната култура, христијанската култна архитектура, фрескоживопис и иконопис, музика; Деветнаесетвековната култура на просветата и преродбата; Мит, култура, уметност; Митот и современата литература, демитологизација и ремитологизација; Дваесетвековната култура, митот во современата книжевност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sreten Petrović	Mitologija, kultura, civilizacija	Čigoja štampa : Salus	1995
		2.	Слободанка Марковска и Сузана Симоновска (уредници)	Антропологија-зборник текстови	Догер	1999
		3.	Клифорд Гирц	Толкување на културите	Магор	2007
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Виолета Пирузе-Тасевска	Толкување и вредности	Детска радост	1997
		2.	Виолета Пирузе-Тасевска	Литературни проникнувања	Просветно дело	2002
		3.	Виолета Пирузе-Тасевска	Мит-Приказна	Просветно дело	2004

IV СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Хрватски јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со синтаксата на хрватскиот јазик, како основа за градба на хрватски текст. Знаења од областа на синтаксата на хрватскиот јазик (основни поими, именска група, реченица, реченични членови). Посебен акцент и утврдување на знаењата од областа на сложената реченица. Знаења поврзани со зборовниот ред во хрватскиот јазик и негова споредба со зборовниот ред во македонскиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Однос на синтаксата и морфологијата (морфосинтакса), дефиниција на синтаксичките единици 2. Синтагматика: граматички односи меѓу членовите на синтагматскиот израз 3. Реченица и исказ; реченици и искази според градбата; граматички особини на реченицата 4. Реченични членови – подмет и прирок 5. Реченични членови – предмет и приложка определба 6. Споредни реченични членови – атрибут и апозиција 7. Реченици според состав: едноставни и сложени 8. Независносложени реченици; асиндетски реченици 9. Зависносложени реченици – субјектни, предикативни, објектни 10. Зависносложени реченици – прилошки реченици (месни, временски, начински и споредбени) 11. Прилошки реченици (намерни, узрочни, последични, условни и допусни) 12. Атрибутни и апозициски реченици 13. Основен, актуализиран и автоматизиран збороред 14. Супрасинтакса: градба на текстот (типологија на конекторите) 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски / аудиториски вежби	10 бодови		

	17.3.	Активност и учество	10 бодови				
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски/македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација				
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Pranjko vi ć, I.	Hrvatski jezik 3	Školska knjiga, Zagreb	2003	
		2.	Barić i dr.	Hrvatska gramatika	Školska knjiga, Zagreb	2005	
		3.	Težak S. i Babić, S.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	1996	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Frančić, A. i dr.	Normativnost i višefunkcionalnost u hrvatskome standardnome jeziku	Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb	2005	
		2.	Katičić, R.	Sintaksa hrvatskoga književnog jezika	Globus i HAZU, Zagreb	1986	
			3.		Hrvatski pravopis	IHJJ, Zagreb	2013
			4.	Alerić, K. Gazdić-Alerić, T.	Hrvatski u upotrebi	Profil knjiga, Zagreb	2013

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКА КНИЖЕВНОСТ 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	проф. д-р Венко Андоновски/професор по избор на Катедрата за македонска книжевност и јужнословенски книжевности			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Хрватска книжевност 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување контекстуални знаења за хрватската книжевност во 17 и 18 век; 2. Примена на стекнатите знаења во проучувањата на книжевниот текст				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Вовед во хрватската книжевност на 17 век – поими <i>барок</i> и <i>маниризам</i> 2. Историско-политички контекст на книжевноста на 17 век – католичка обнова и протореформација 3. Лирика во 17 век – љубовна и религиозна лирика 4. Религиозни поеми (<i>плачеви</i>) и пародиски поеми 5. Епика во стих во 17 век: историско-витешки еп 6. Епика во стих во 17 век: религиозен еп и останати епски видови 7. Драмски видови и театар во 17 век - мелодрама 8. Драмски видови и театар во 17 век: авторски прикази, пасторали 9. Поетички плурализам на хрватската книжевност во 18 век 10. Лирика во 18 век: комична и сатирична поезија 11. Хрватски латинизам на 18 век 12. Епика во стих во 18 век 13. Драмски видови и театар во 18 век – франчезарии и комедија во Дубровник 14. Драмски видови и театар во 18 век – религиозна драма во Славонија; кајкавска драма 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски / аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	хрватски/македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jelčić, D.	Povijest hrvatske književnosti	Naklada Pavičić	1997
		2.	Pavličić, P.	Barok kao period starije hrvatske književnosti		1990
		3.	Kombol, M. i Prosperov Novak, S.	Hrvatska književnost do narodnog preporoda	Školska knjiga, Zagreb	1992
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gundulić I.	Suze sina razmetnoga, Dubravka	Školska knjiga, Zagreb	1999
		2.	Kačić Miošić, A.	Razgovor ugodni naroda slovinskoga	Školska knjiga, Zagreb	2006
	3.	Spasov, Lj., Ciglar Ž.	Mala makedonsko-hrvatska čitanka 1	Magor, Skopje	2012	
	4.	Spasov Lj. Čužić, T.	Mala makedonsko-hrvatska čitanka 2	скрипта за студенти	2016	
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ЈАЗИЧНИ ВЕЖБИ ПО ХРВАТСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Јазични вежби по хрватски јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усвојување и користење на правописот и правописниот речник на хрватскиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма 1. Јазична култура и лекторирање (вовед) 2. Хрватски стандарден јазик и функционални стилови 3. Норми на стандардниот јазик (ортографска, ортоепска, граматичка, лексичка и стилистичка) 4. Нормативни проблеми со именки и со глаголи; работа врз текстот: видови зборови, падежи и глаголски форми 5. Нормативни проблеми со придавки и со заменки; работа врз текстот: видови зборови, падежи и глаголски форми 6. Нормативни проблеми со броеви и со прилози; работа врз текстот: видови зборови, падежи и глаголски форми 7. Нормативни проблеми со предлози и со сврзници; работа врз текстот: видови зборови, падежи и глаголски форми 8. Работа врз текстот: видови зборови, падежи, глаголски форми 9. Хрватско-македонска контрастивна анализа 10. Хрватско-српска контрастивна анализа 11. Фонолошки интерференциски грешки; лекторирање 12. Граматички интерференциски грешки; лекторирање 13. Лексички интерференциски грешки; лекторирање 14. Анализа на грешките при преведувањето 15. Анализа на грешките при преведувањето				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски / аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	хрватски/македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Frančić, A. i dr.	Normativnost i višefunkcionalnost u hrvatskome jeziku	Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb	2005
		2.		Hrvatski pravopis	IHJJ, Zagreb	2013
		3.	Požgaj Hadži V., Balažić Bilc, T.	Hrvatski jezik, srpski jezik	FF, Ljubljana	2003
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Hrvatski enciklopedijski rječnik	Novi Liber, Zagreb	2003
		2.	Badurina, L. i dr.	Hrvatski pravopis	Matica hrvatska, Zagreb	2008
		3.	Barić i dr.	Hrvatska gramatika	Školska knjiga, Zagreb	2005
		4.	Čubrić i dr.	1001 pitanje iz hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	2005
	5.	Barić, E. i dr.	Hrvatski jezični savjetnik	IHJJ, Pergamena, Zagreb	1999	

Изборни предмети листа 1

1.	Наслов на наставниот предмет	СЛОВЕНЕЧКИ ЈАЗИК 2 (КАКО ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Аризанковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Изучување на морфологијата на словенечкиот стандарден јазик како дел од граматиката, познавања од областа на морфологијата на словенечкиот јазик (увид во детаљниот преглед на граматичките категории и преглед на зборовни групи и нивна употреба).				
11.	Содржина на предметната програма: Морфологија. Преглед на морфолошкиот систем на словенечкиот стандарден јазик, зборовни групи (со особена нагласка на морфологијата на глаголот и на именката) граматички категории, функција на падежите, преглед на неменливите зборовни групи и нивна употреба.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и словенечки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jug-Kranjec, H.	Slovenščina za tujce	FF, Ljubljana	1992
		2.	Čuk, M. i dr.	Odkrivajmo slovenščino	FF, Ljubljana	1996
		3.	Markovič A. in dr.	S slovenščino nimam težav	FF, Ljubljana	2003
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Toporišič, J.	Slovenska slovnica	Založba Obzorja, Maribor	2000
		2.	Ђукановић М., Марковић Ж.	Основи граматике словеначког језика	Београд	2000
		3.	Lečič, R.	Osnove slovenskega jezika (slovnični priročnik)	Gaya, Cerklje	2009

1.	Наслов на наставниот предмет	СРПСКИ ЈАЗИК 2 (КАКО ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Станислав Станковиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите треба да се стекнат со основни знаења од синтаксата на простата реченица во современиот српски јазик и да се оспособат да ги разбираат и толкуваат прашањата поврзани со проблематиката на сложената реченица.				
11.	Содржина на предметната програма: Синтакса како наука. Синтакса на реченицата. Зависни и независни реченични конституенти. Синтагми и нивна синтаксичка функција. Сложена реченица. Видови на независни и зависни односи во рамките на сложената реченица. Основите на синтакса на падежите и на синтакса на глаголските форми.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски/српски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ж. Станојчић, Љ.Поповић	Граматика српскога језика - уџбеник за I, II, III и IV разред средње школе	Завод за уџбенике и наставна средства, Београд	2002 г.
		2.	М. Стевановић	Савремени српскохрватски језик II, Синтакса	Научна књига, Београд	1989 г.
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

V СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКИ ЈАЗИК 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Хрватски јазик 4			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со зборовниот состав на хрватскиот јазик и типовите лексички значења, нивната стилска вредност и употреба. Знаења од областа на лексикографијата и од областа на фразеологијата на хрватскиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Лексикологијата како лингвистичка дисциплина и нејзиниот однос спрема другите лексички дисциплини 2. Збор и лексема – структура на лексемите 3. Лексичко и граматичко значење – видови значења (денотативно и конотативно значење, општествено и индивидуално значење, основно и изведено значење) 4. Поделба на значењето и теории на значењето 5. Еднозначност и повеќеозначност на лексемите; моносемија и полисемија 6. Антонимија и антоними 7. Синонимија и синоними 8. Хомонимија и хомоними 9. Хиперонимија, хипонимија, кохипонимија 10. Раслојување на лексиката 11. Временско раслојување на лексиката 12. Територијално раслојување на лексиката 13. Јазиците во контакт: модел и реплика, прилагодување на моделот 14. Јазиците во контакт: трансфонемизација, трансморфемизација, трансдеривација, транссинтактизација, транссемантизација 15. Јазичен пуризам				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски / аудиториски вежби	10 бодови		

	17.3.	Активност и учество	10 бодови				
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)			
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски/македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација				
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Samardžija, M.	Hrvatski jezik 4	Školska knjiga, Zagreb	2003	
		2.	Anić, V.	Rječnik hrvatskoga jezika	Novi Liber, Zagreb	2003	
		3.	Frančić, A. i dr.	Normativnost i višefunkcionalnost u hrvatskome standardnome jeziku	Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb	2005	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Filipović, R.	Teorija jezika u kontaktu	JAZU - Školska knjiga, Zagreb	1986	
		2.	Brodnjak, V.	Razlikovni rječnik srpskog i hrvatskog jezika	Školske novine, Zagreb	1991	
		3.	Čubrić i dr.	1001 pitanje iz hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	2005	
		4.	Bičanić, A. i dr.	Pregled povijesti, gramatike i pravopisa hrvatskoga jezika	Croatika, Zagreb	2013	
		5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКА КНИЖЕВНОСТ 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	проф. д-р Венко Андоновски актуелен лектор по хрватски јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Хрватска книжевност 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување контекстуални знаења за хрватската книжевност во 19 и 20 век; 2. Примена на стекнатите знаења во проучувањата на книжевниот текст				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Вовед во поновата хрватска книжевност 2. Хрватска народна преродба 3. Жанровски ситем на хрватскиот романтизам 4. Лирска и епска поезија на хрватскиот романтизам 5. Прозни и драмски видови на хрватскиот романтизам 6. Шеноино доба 7. Општествено-политичкиот контекст на хрватскиот реализам 8. Канонски претставници на хрватскиот реализам 9. Романите на А. Ковачиќ 10. Вјенцеслав Новак- Последните Стипанчиќи 11. Поезијата на хрватскиот реализам – С. С. Крањчевиќ 12. Хрватска модерна 13. Матошево доба 14. Раскажувачи на хрватската модерна 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски / аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	хрватски/македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација /самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Frangš, I.	Povijest hrvatske književnosti	Nakladni zavod Matice hrvatske, Zagreb	1987
		2.	Jelčić, D.	Povijest hrvatske književnosti	Naklada Pavičić, Zagreb	1997
		3.	Detoni Dujmić, D. (ur.)	Leksikon hrvatske književnosti	Školska knjiga, Zagreb	2008
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Šenoa, A.	Zlatarovo zlato	Školska knjiga, Zagreb	1993
		2.	Šenoa, A.	Prijan Lovro	Školska knjiga, Zagreb	1978
	3.	Kovačić, A.	U registraturi	Školska knjiga, Zagreb,	2005	
	4.	Novak, V.	Posljednji Stipančiči	Riječ, Vinkovci	1998	
	5.	Matoš, A. G.	Djela	Matica hrvatska, Zagreb	1967	

1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА ХРВАТСКИОТ ПИСМЕН ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со историскиот развој на хрватскиот писмен јазик. Кус преглед на историската граматика				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Надворешна историја на хрватскиот јазик 2. Периодизација на хрватскиот писмен јазик 3. Јазици, писма и најважните споменици на хрв. средновековие 4. Хрватскиот јазик во 15 и 16 век 5. Хрватскиот јазик во 17 век 6. Хрватскиот јазик во 18 век 7. Хрватскиот јазик во 19 век 8. Хрватскиот јазик во 20 век 9. Чакавскиот литературен јазик 10. Штокавскиот литературен јазик 11. Кајкавскиот литературен јазик 12. Хибриден литературен јазик 13. Историја на хрватските граматика 14. Историја на хрватските речници 15. Хрватските графиски системи низ историјата				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет)	(B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет)	(A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			хрватски/македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			евалуација /самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Samardžija, M.	Hrvatski jezik 4	Školska knjiga, Zagreb	2003
		2.	Moguš, M.	Povijest hrvatskoga književnog jezika	Globus Zagreb	1993
		3.	Barić i dr.	Hrvatska gramatika	Školska knjiga, Zagreb	2003
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Vince, Z.	Putovima hrvatskoga književnog jezika	Nakladni zavod Matice hrvatske, Zagreb	1990
		2.	Jonke, Lj.	Hrvatski književni jezik 19. i 20. st.	Matica hrvatska, Zagreb	1971
3.		Katičić, R.	Novi jezikoslovni ogledi	Školska knjiga, Zagreb	1986	
	4.	Samardžija, M.	Hrvatski kao povijesni jezik	Vlastita naklada, Zaprešić	2006	
	5.	Damjanović, S.	Slovo iskona	Matica hrvatska, Zagreb	2004	

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ХРВАТСКИ-МАКЕДОНСКИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции) Оспособување и совладување вештини на преведувањето од хрватски на македонски јазик во писмена и во усна форма.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Основи на транслатологијата 2. Преведување на публицистички текстови од хрватски на македонски јазик 3. Преведување на публицистички текстови од македонски на хрватски јазик 4. Преведување на новинарски текстови од хрватски на македонски јазик 5. Преведување на новинарски текстови од македонски на хрватски јазик 6. Преведување на административни текстови од хрватски на македонски јазик 7. Колоквиум 8. Преведување на административни текстови од македонски на хрватски јазик 9. Преведување на научни текстови од хрватски на македонски јазик 10. Преведување на научни текстови од македонски на хрватски јазик 11. Преведување на книжевно-уметнички текстови од македонски на хрватски јазик 12. Преведување на книжевно-уметнички текстови од хрватски на македонски јазик 13. Преведување на текстови од деловната кореспонденција од македонски на хрватски јазик 14. Преведување на текстови од деловната кореспонденција од хрватски на македонски јазик 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски/македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Silić, J.	Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika	Disput, Zagreb	2006
	2.	Silić, J. Pranjković, I.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	2007
	3.	Zelenika, R.	Metodologija i tehnologija izrade znanstvenog i stručnog djela, Pisana djela na stručnim i sveučilišnim studijima, knjiga peta	Ekonomski fakultet u Rijeci, Rijeka	2011
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Šamić, M.	Kako nastaje naučno djelo	Svjetlost, Sarajevo	1980
	2.	Silobrčić V.	Kako sastaviti, objaviti i ocjeniti znanstveno djelo	Medicinska naklada, Zagreb	2003
	3.	Petrović, G.	Logika	Element, Zagreb	2001
	4.				
	5.				

Изборни предмети листа 1

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО И НА ТОЛКУВАЊЕТО 1 (ДЕКОНСТРУКЦИЈА И ПРЕВЕДУВАЊЕ)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Солзица Поповска, проф. д-р Лидија Аризанковска актуелен лектор по хрватски јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се стекнуваат со знаења за концептот на преведување според т.н. деконструктивистичка школа на преведување на Жак Дерида, Пол де Ман и други кои за свој преттеча го имаат Валтер Бенјамин и неговиот есеј „Задачата на преведувачот“. Притоа, освен подготовката за еден поинаков, свесен приод кон преведувањето се развива и една многу поширока, во семиотичка смисла, свест за местото, природата и значењето на преводот, преведувањето и толкувањето во современиот свет.				
11.	Содржина на предметната програма: За природата на оригиналот. Разлика за оригинален автор – преведувач. Преводот како метонимија. Вавилонскиот настан. Општа намера и начин на намера. Руските формалисти и постапката на очудување. Поимот матрица на преводливост. Аграматикалност и алогичност. Правење матрица на преводливост за поетски дела од различен вид (лирски, епски, драмски итн.)врз конкретни примери од англиската поезија. Правење матрица на преводливост за прозни дела врз конкретни примери од англиската и американската проза. Културолошки промени при преведувањето.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Михајловски, Драги	Под Вавилон: задачата на преведувачот	Скопје, Каприкорнус	2002
		2.	Norris, Christopher	Deconstruction: Theory and Practice	London and New York, Routledge	1993
		3.	Leech, Geoffrey N.	A Linguistic Guide to English Poetry	London, Longman	1969
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Man, Paul de	“Conclusions: Walter Benjamin’s ‘The Task of the Translator’” in The Resisatnce to Theory	Minneapolis, University of Minnesota Press	1986
		2.	Graham, Joseph F. Ed.	Difference in Translation	Ithaca and London, Cornell University Press	1985
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Славица Велева, проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со функционалноста на зборовите во рамките на синтаксичките единици. Со структурата на синтаксичките единици (именска група, реченица, сложена реченица). 1. Теоретска основа на синтаксата како дел од науката за јазикот. 2. Владеење со структурата на именската група. 3. Способност за препознавање и опишување на структурата и функцијата на именската група во реченицата и во текстот.				
11.	Содржина на предметната програма: Од морфологијата кон синтаксата – морфосинтакса. Синтаксички средства: интонација, конотација, конкретни показатели. Синтаксички односи. Синтаксички единици (именска група, реченица, сложена реченица).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (В)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Магор	Скопје, 1994
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Сврзувачките средства во македонскиот јазик	Детска радост	Скопје, 1997
		3.	Саздов, С.	Современ македонски јазик 3	Табернакул	Скопје, 2008
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Конески, К.	За македонскиот глагол	Детска радост	Скопје, 1999
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	СЕМАНТИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Станислава-Сташа Тофоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - знаење на основните поими на семантиката, основните теории за значењето и видовите значења. - способност за изведување на семантичка (компоненцијална) анализа на зборовите, синтагмите, речениците и текстот во македонскиот јазик. - логично разбирање и креирање на синтагми, реченици и текст на македонски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни поими на семантиката: поимот ‘значење’, теориите за значењето и видовите значења; лексичкото значење: зборовите како значенски единици (форми и изрази), денотација и смисла; структурна семантика (компоненцијална анализа); значењето на реченицата: пропозиција и пропозициска содржина; значењето на исказот: текст и дискурс, субјективноста на исказот итн. Изучувањето и усвојувањето на сите поими ќе се одвива и ќе се дискутира преку македонски јазичен материјал.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	- часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Петроска Е., Тофоска Ст.	Семантички поими, семантичка анализа на македонскиот јазик	интерна скрипта (материјали подготвени од професорите)	
		2.	Lyons, John	Linguistic Semantics	Cambridge University Press	1996
		3.	Hurford &Heasley	Semantics	Cambridge University Press	1989
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Cruse, Alan	Meaning in Language	Oxford	2004
		2.	Prcic, Tvrtko	Semantika i pragmatika reči	Novi Sad	2008
		3.	Kristal, Dejvid	Enciklopedijski rečnik moderne lingvistik	Nolit, Beograd	1985

1.	Наслов на наставниот предмет	МАКЕДОНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2				
2.	Код					
3.	Студиска програма	Хрватски јазик – преведувачка насока				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонска книжевност и јужнословенски книжевности				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
8.	Наставник	проф. д-р Добрила Миловска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	/				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со културното минато на Македонија. Стекнување на компетенции за истражување на свети места, поврзани со култните ликови на светците; Стекнување обука за споредбено проучување на две или повеќе култури.					
11.	Содржина на предметната програма: Христијанство. Историски преглед. Свети списи. Верувања. Богослужење и славења. Христијанството во современиот свет; Црквите и манастирите-демонстратори на духовната и материјалната култура на Македонија; Фрескоживописот и иконографијата во македонските светилишта или Композициите Оплакувањето Христово во Св.Пантелејмон, неповторливиот ангел во Св.Ѓорѓи во Кубиново, иконостасот во црквите Св.Спас во Скопје и Бигорскиот манастир во дебарско; Врвните уметнички дострели на: Михаил и Евтихиј, Дичо Зограф, Димитар Папрадишки, Андреј Дамјанов, Петар Филиповски-Гарката; Црковно-манастирски центри.Првите преводи и оригинални дела на првопросветителите Кирил и Методиј и нивните ученици и следбеници од т.н. група на Седмочисленици; Господовата молитва Оче наш-најсовершена молитва и најдобар образец за молење; Десетте божји заповеди (Декалогот) – силата на Божјата премудрост.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови				
14.	Распределба на расположивото време	2+2				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови		
		16.2	Самостојни задачи	20 часови		
		16.3	Домашно учење	50 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
17.		17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
		Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
18.				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			

20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Д.Ќорнаков	Македонски манастири	Мисла	2002
		2.	Добрила Миловска	Житија на жени-светици	Зојдер	2005
		3.	Добрила Миловска	Древни ризници	Каприкорнус	2009
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Митрополит Српски Михаил	Животопис на Пресвета Богородица	Ѓаконија	2002
		2.	Нов Лајонов прирачник	Религии во светот	Младинска книга	2007
3.		Маја Ангеловска-Панова	Македонски цркви и манастири	Младинска книга	2015	

VI СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКИ ЈАЗИК 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со областа на фразеологијата на хрватскиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма 1. Вовед во фразеологијата 2. Фразема – дефиниции и признаци 3. Класификација и потекло на фразеологизмите 4. Времето и просторот кај хрватските фразеологизми 5. Фразеолошка варијантност 6. Фразеолошки синоними 7. Фразеолошки антоними 8. Нови појави во хрватската фразеологија 9. Споредбени фразеологизми 10. Фразеологијата во историско-културен контекст 11. Трансформација на фразеологизмите и фразеолошката игра 12. Фразеологизмите во новинарско-публицистичкиот стил 13. Гестовите и мимиките во фразеологијата 14. Фразеолошките речници 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски/македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Samardžija, M.	Hrvatski jezik 4	Školska knjiga, Zagreb	2003
		2.	Fink, Ž.	Poredbena frazeologija – pogled izvana i iznutra	FF-pres, Zagreb	2002
		3.	Menac, A.	Hrvatska frazeologija	Knjigra, Zagreb	2007
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Anić, V.	Rječnik hrvatskoga jezika	Novi Liber, Zagreb	2004
		2.	група автори	Rječnik hrvatskoga jezika	Leksikografski zavod, Školska knjiga, Zagreb	2000
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКА КНИЖЕВНОСТ 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	проф. д-р Венко Андоновски актуелен лектор по хрватски јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Хрватска книжевност 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување контекстуални знаења за хрватската книжевност во 20 век; 2. Примена на стекнатите знаења во проучувањата на книжевниот текст				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Хрватската книжевна авангарда 2. Експресионизмот во хрватската поезија, проза и драма 3. Поетското творештво на А. Б. Шимиќ 4. Меѓувоеното поетско творештво; поезијата на Тин Ујевиќ и Никола Шоп 5. Новиот објективизам; социјалниот реализам 6. Книжевниот опус на Мирослав Крлежа - драма 7. Книжевниот опус на Мирослав Крлежа – проза 8. Книжевниот опус на Мирослав Крлежа – поезија 9. Книжевниот опус на Мирослав Крлежа – есеистика 10. Книжевниот опус на Иво Андриќ 11. Соцреализмот и критичкиот догматизам; пунктовите на спротивставувањето: Шегедин, Десница, Парун 12. Круговашкиот поетски модел 13. Тенденции во повоената драмска книжевност (Маринковиќ и Брешан) 14. Поетиката на групацијата поврзана со „Разлог“ (Драгојевиќ) 15. Кон постмодернизмот (Павличич, Трибусон)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	хрватски/македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација /самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jelčić, D.	Povijest hrvatske književnosti	Naklada Pavičić, Zagreb	1997
		2.	Pranjković, I.	Jezik i beletristika	Disput, Zagreb	1995
		3.	Nemec, K.	Povijest hrvatskoga romana: od 1900. do 1945. godine (knj. 2)	Znanje, Zagreb	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hećimović, B.	Antologija hrvatske drame	Znanje, Zagreb	1988
		2.	M. Krleža	Kraljevo, Gospoda Glembajevi	Školska knjiga, Zagreb	1995
		3.	M. Krleža	Hrvatski bog Mars	Naklada Ljevak, Zagreb	2001
	4.	M. Krleža	Povratak Filipa Latinovicza	Školska knjiga, Zagreb	1995	
	5.	S. Mihalić i dr.	Antologija hrvatske poezije 20. st.	Znanje, Zagreb	1966	

1.	Наслов на наставниот предмет	ДИЈАЛЕКТОЛОГИЈА НА ХРВАТСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Историја на хрватскиот писмен јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Дијалектологијата како наука – основни поими. Дијалектната диференцијација на хрватскиот јазик во дијахронијата, причини за дијалектното расчленување, изделување дијалектни групи (наречја). Преглед на дијалектни групи (наречја) во хрватскиот јазик и нивните јазични особености.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Вовед во хрватската дијалектологија 2. Кајкавска фонологија – вокализам 3. Кајкавска фонологија – консонантизам 4. Чакавска фонологија – вокализам 5. Чакавска фонологија – консонантизам 6. Штокавска фонологија – вокализам 7. Штокавска фонологија – консонантизам 8. Кајкавска морфологија 9. Чакавска морфологија 10. Штокавска морфологија 11. Дијалектна синтакса 12. Дијалектна лексикологија 13. Дијалектна фразеологија 14. Хрватските дијалекти во контакт 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски/македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Težak, S. Babić, S.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	1997
		2.	Lončarić, M.	Kajkavsko narječje	Školska knjiga, Zagreb	1996
		3.	Lisac	Hrvatska dijalektologija 2. Čakavsko narječje	Golden marketing - Tehnička knjiga, Zagreb	2009
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lisac	Hrvatska dijalektologija 1	Golden marketing - Tehnička knjiga, Zagreb	2003
		2.	Zečević, V.	Hrvatski dijalekti u kontaktu	IHJJ, Zagreb	2000
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ МАКЕДОНСКИ-ХРВАТСКИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции) Оспособување и совладување вештини на преведувањето од македонски на хрватски јазик во писмена и во усна форма.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Основи на транслатологијата 2. Преведување на публицистички текстови од хрватски на македонски јазик 3. Преведување на публицистички текстови од македонски на хрватски јазик 4. Преведување на новинарски текстови од хрватски на македонски јазик 5. Преведување на новинарски текстови од македонски на хрватски јазик 6. Преведување на административни текстови од хрватски на македонски јазик 7. Колоквиум 8. Преведување на административни текстови од македонски на хрватски јазик 9. Преведување на научни текстови од хрватски на македонски јазик 10. Преведување на научни текстови од македонски на хрватски јазик 11. Преведување на книжевно-уметнички текстови од македонски на хрватски јазик 12. Преведување на книжевно-уметнички текстови од хрватски на македонски јазик 13. Преведување на текстови од деловната кореспонденција од македонски на хрватски јазик 14. Преведување на текстови од деловната кореспонденција од хрватски на македонски јазик 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски/македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Silić, J.	Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika	Disput, Zagreb	2006
	2.	Silić, J. Pranjković, I.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	2007
	3.	Zelenika, R.	Metodologija i tehnologija izrade znanstvenog i stručnog djela, Pisana djela na stručnim i sveučilišnim studijima, knjiga peta	Ekonomski fakultet u Rijeci, Rijeka	2011
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Šamić, M.	Kako nastaje naučno djelo	Svjetlost, Sarajevo	1980
	2.	Silobrčić V.	Kako sastaviti, objaviti i ocjeniti znanstveno djelo	Medicinska naklada, Zagreb	2003
	3.	Petrović, G.	Logika	Element, Zagreb	2001
	4.				
	5.				

Изборни предмети листа 1

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО И НА ТОЛКУВАЊЕТО 2 (СОВРЕМЕНИ ТЕОРИИ)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Солзица Поповска проф. д-р Лидија Аризанковска актуелен лектор по хрватски јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се стекнуваат со знаења од историјата на преведувањето во Европа и посебно во Македонија, како и со основните карактеристики и клучните претставници на современите преведувачки школи во светот.				
11.	Содржина на предметната програма: Преведувањето во Стара Грција и во Рим. Слободен и верен превод. Преведување на Библијата. Преведувањето во Македонија од Методиј до денеска. Роман Јакобсон и преведувањето. Современи школи на преведувањето. Американска преведувачка работилница; Ричардс и ‘унифицирано значење’; Езра Паунд и теоријата за реенергизација. ‘Наука за преведувањето’; Ноам Чомски и Јуџин Најда; функционална еквиваленција. Рани проучувања на преведувањето; руските формалисти и чехословачката преведувачка школа; Џејмс Холмс и двојната природа на преводот; полисистемска теорија за преведувањето; Итамар Евен Зохар и израелската преведувачка школа.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gentzler, Edwin	Contemporary Translation Theories	London and New York, Routledge	1993
		2.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување: теорија и практика, Скопје	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“	1997
		3.	Сибиновиќ, Миодраг	Нови оригинал: увод у превођење	Београд, Научна књига	1990
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Симон Саздов, проф. д-р Славица Велева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со функционалноста на зборовите во рамките на синтаксичките единици. Со структурата на синтаксичките единици (именската група, реченица, сложена реченица). 1. Теоретска основа на синтаксата како дел од науката за јазикот. 2. Владеење со структурата на реченицата и сложената реченица. 3. Познавање на модалната и граматичката структура на реченицата и оспособеност за создавање сложени реченици од различен структурен тип.				
11.	Содржина на предметната програма: Модална и граматичка структура на реченицата. Паратакса и хипотакса: синдетон и асиндетон. Класификација на сложените реченици. Врзан текст.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

			од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик		Скопје 1994
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Сврзувачките средства во македонскиот јазик		Скопје, 1997
		3.	Саздов, С.	Современ македонски јазик 4	Табернакул	Скопје, 2008
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Конески, К.	За македонскиот глагол		Скопје, 1999
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАГМАТИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Искра Пановска-Димкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на практични знаења за начините на кои го интерпретираме значењето на некој исказ. Здобивање знаења за употребата на јазичните средства во практиката. Запознавање со начините на кои се пренесува информација која не е искажана. Совладување знаења за основните поими на прагматиката.				
11.	Содржина на предметната програма: Прагматиката како наука за врските меѓу лингвистичките форми и корисниците. Деиктички средства. Референција (упатување) и инференција (изведување заклучок). Претпоставка (пресупозиција) и логична последица. Кооперативниот принцип на конверзацијата. Перформативна хипотеза. Говорни чинови и настани. Класификација на говорните чинови. Учтивост и интеракција. Структура и анализа на конверзацијата. Дискурсот и културата.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часа	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часа	
		16.2	Самостојни задачи	20 часа	
		16.3	Домашно учење	50 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Geoffrey Leech	Principles of Pragmatics	Longman Linguistics Library, London	1989
		2.	George Yule	Pragmatics (Oxford Introductions to Language Studies)	Oxford University Press	1996
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Yan Huang	Pragmatics (Oxford Textbooks in Linguistics)	Oxford University Press	2006
		2.	Stephen C. Levinson	Pragmatics (Cambridge Textbooks in Linguistics)	Cambridge University Press	1983
		3.	J.L. Austin	How to Do Things with Words	Oxford University Press	1976

VII СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКИ ЈАЗИК 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Хрватски јазик 6			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Квалитетно преведување по одделни функционални стилови. Квалитетни стручни преводи со примена на одделна терминологија.				
11.	Содржина на предметната програма 1. Стилистиката како лингвистичка дисциплина 2. Реториката и стилистиката – од пропис до опис 3. Говорните настани и функциите на јазикот 4. Фоностилистика и графостилистика 5. Граматичка стилистика 6. Текстот и неговите признаци 7. Лексички и стилистички средства 8. Теоријата на функционалните стилови 9. Функционалните стилови и нормите на стандардниот јазик 10. Научен функционален стил 11. Административен функционален стил 12. Новинарско-публицистички функционален стил 13. Разговорен функционален стил 14. Постои ли јазикот на фикцијата 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			хрватски/македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			евалуација /самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Silić, J.	Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika	Disput, Zagreb	2006
		2.	Pranjković, I.	Jezik i beletristika	Disput, Zagreb	2005
		3.	Frančić, A. i dr.	Normativnost i višefunkcionalnost u hrvatskome standardnome jeziku	Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb	2005
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Samardžija, M.	Hrvatski jezik 4	Školska knjiga, Zagreb	2003
		2.	Bagić, K. (ur.)	Važno je imati stila	Disput, Zagreb	2002
		3.	Hudeček, L., Mihaljević M	Jezik medija	Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb	2009
		4.	Težak, S., Babić, S.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	1996
		5.	Antoš, A.	Osnove lingvističke stilistike	Školska knjiga, Zagreb	1972

1.	Наслов на наставниот предмет	ТОЛКУВАЊЕ ХРВАТСКИ-МАКЕДОНСКИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции) Оспособување и совладување вештини на преведувањето од хрватски на македонски јазик во писмена и во усна форма.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Основи на транслатологијата 2. Толкување на публицистички текстови од хрватски на македонски јазик 3. Толкување на публицистички текстови од македонски на хрватски јазик 4. Толкување на новинарски текстови од хрватски на македонски јазик 5. Толкување на новинарски текстови од македонски на хрватски јазик 6. Толкување на административни текстови од хрватски на македонски јазик 7. Колоквиум 8. Толкување на административни текстови од македонски на хрватски јазик 9. Толкување на научни текстови од хрватски на македонски јазик 10. Толкување на научни текстови од македонски на хрватски јазик 11. Толкување на книжевно-уметнички текстови од македонски на хрватски јазик 12. Толкување на книжевно-уметнички текстови од хрватски на македонски јазик 13. Толкување на текстови од деловната кореспонденција од македонски на хрватски јазик 14. Толкување на текстови од деловната кореспонденција од хрватски на македонски јазик 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски/македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Silić, J.	Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika	Disput, Zagreb	2006
	2.	Silić, J. Pranjković, I.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	2007
	3.	Zelenika, R.	Metodologija i tehnologija izrade znanstvenog i stručnog djela, Pisana djela na stručnim i sveučilišnim studijima, knjiga peta	Ekonomski fakultet u Rijeci, Rijeka	2011
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Šamić, M.	Kako nastaje naučno djelo	Svjetlost, Sarajevo	1980
	2.	Silobrčić V.	Kako sastaviti, objaviti i ocjeniti znanstveno djelo	Medicinska naklada, Zagreb	2003
	3.	Petrović, G.	Logika	Element, Zagreb	2001
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА НА ХРВАТИТЕ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Претставување на хрватската култура во европски контекст Стекнување информации за хрватската култура во европски контекст (особено од денешен аспект, како дел од ЕУ), знаења од поширок општествен и духовен контекст.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Вовед во курсот; хрватскиот јазичен идентитет 2. Хрватскиот и европскиот идентитет 3. Комерцијализација на националниот идентитет: Хрватска како <i>бренд</i> 4. Државните и покраинските обележја 5. Кус преглед на хрватската историја 6. Хрватска географија – националните паркови 7. Хрватска географија– хрватскиот брег 9. Религиската и традициската култура кај Хрватите 10. Хрватските паметници под заштита на УНЕСКО 11. Културното нематеријално наследство 12. Политичкото уредување и плурализмот 13. Културниот идентитет во потесна смисла 14. Познатите Хрвати и придонесот на „странците“ за хрватската култура и цивилизација 15. Хрватската поп-култура .				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	хрватски/македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација /самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rapacka, J.	Leksikon hrvatskih tradicija	Matica hrvatska, Zagreb	2002
		2.	Pavličević, D.	Povijest Hrvatske	Naklada Pavičić	2007
		3.	Horvat, R. (ur.)	Hrvatski identitet (zbornik)	Matica hrvatska, Zagreb	2011
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Udier, S. L. (ur.)	Hrvatska na prvi pogled	FF pres, Zagreb	2014
		2.				
	3.					
	4.					
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕНИ ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ КНИЖЕВНОСТИ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Словенечки и хрватски јазик / хрватски и словенечки јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонска книжевност и јужнословенски книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Ангелина Бановиќ-Марковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Преку книжевно-теориски теми и техники, студентот се запознава со развојните специфики на три книжевноисториски и стилски периода (авангардата, „втората модерна“ и постмодернизмот) во националните книжевности на јужнословенските народи, со акцент на естетските вредности во индивидуалните писма на нивните најмаркантни автори и дела и се стекнува со способност за аналитичка рецепција и стручно толкување на понудените содржини како дел од образовниот систем и културните (информативните) медиуми во Република Македонија.				
11.	Содржина на предметната програма: I. Хронолошка и поетичка периодизација на јужнословенскиот литературен 20 век II. Промена на деветнаесетовековната книжевна парадигма во српската, хрватската, босанско-херцеговската, словенечката и бугарската книжевност, во време на крупни општествено-историски процеси карактеристични за 20 век (наративи со епистемолошка и онтолошка доминанта) III. Одлики на современите јужнословенски книжевности во 20 век: дезинтеграција на модернистички книжевни обрасци, стилски плурализам: естетизам, херметизам, елитизам, нов тематски израз, почеток на постмодерната... Главни претставници: Иво Андриќ (<i>Проклета авлија</i> , <i>Мостот на Дрина</i> , <i>Госпоѓица</i>), Мирослав Крлежа (<i>Враќањето на Филип Латиновиќ</i> , <i>Господа Глембаеви</i>), Милош Црњански (<i>Прва книга Селидби</i> , <i>Роман за Лондон</i>), Меша Селимовиќ (<i>Дервишот и смртта</i> , <i>Тврдина</i>), Елисавета Багрјана (поезија-избор), Владимир Бартол (<i>Аламут</i>), Ранко Маринковиќ (<i>Киклоп</i>), Милорад Павиќ (<i>Хазарски речник</i>), Данило Киш (<i>Гробница за Борис Давидовиќ</i>)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часа
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часа

16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	20 часа		
			16.2	Самостојни задачи	20 часа		
			16.3	Домашно учење	50 часа		
17.	Начин на оценување						
	17.1.	Тестови			60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови		
	17.3.	Активност и учество			10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Jovan Deretić	Istorija srpske književnosti	Sezam Book	Beograd, 2008	
		2.	Krešimir Nemec	Povijest hrvatskog romana (1945-2000)	Školska knjiga	Zagreb, 2003	
		3.	Radovan Vučković	Moderni roman dvadesetog veka		Sarajevo, 2005	
	22.2	Дополнителна литература (до три)					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Ангелина Бановиќ-Марковска	Хипертекстуални дијалози (интертекстуалноста и јужно-словенскиот литературен 20 век)	Магор	Скопје, 2004	
		2.	Михајло Пантиќ	Александријски синдром I, II	Просвета	Београд, 1987/ 1994	
		3.	Aleksandar Jerkov	Od modernizma do postmoderne: pripovedač i poetika, priča i smrt		1991	

Изборни предмети листа 1

1.	Наслов на наставниот предмет	ПСИХОЛИНГВИСТИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Татјана Гочкова-Стојановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат најсовремени знаења за научните текови и применетите истражувања од областа на општата и применета психолингвистика.				
11.	Содржина на предметната програма: Се изучуваат основите на психолингвистиката преку дефинирање на областа, на предметот на психолингвистичките истражувања, развојните текови, со посебен осврт кон најсовремените истражувања од потесните области на процесот на усвојувањето на јазикот, процесите на оформување и разбирање на вербалниот израз, патологија на јазикот, лингвистичка афазиологија. Одделен пристап кон состојбите во македонската психолингвистика.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

			од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Татјана Гочкова - Стојановска	Психолингвистика	Просветно дело, Скопје	2005
		2.	С. Васиќ	Психолингвистика	Институт за педагошка истраживања, Београд	2002
		3.	Р.А. Лурија	Невролингвистика	НОЛИТ, Београд	1982
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berco Gleason, J., Nan Berstein Ratner	The Development of Language	PEARSON EDU.	2013
		2.	E. M. Fernandez, H.S. Cairns	Fundamentals of Psycholinguistics	WILEY-BLACKWELL	2011
		3.	B. Stemmer, H.A. Whitaker	Handbook of Neurolinguistics	Academic Press	1998

1.	Наслов на наставниот предмет	ЛИНГВОСТИЛИСТИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Томислав Тренивски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Доизградување и култивирање на јазичниот израз на студентите; развивање на способноста за идентификација и разграничување на специфични и неспецифични јазично-изразни средства во текстови од различни функционални стилови. Посебен акцент на статусот и важноста на јазичната норма во различни јазично-комуникативни контексти. Соодветност при изборот на јазичните средства; чувство за мера при нивната употреба во зависност од потребите (и барањата) на комуникативниот контекст.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим и дефиниции за стилот (начин, избор, комбинација, варијација, отстапување од очекуваното, иновации...).Стилистиката како трансдисциплинарна наука. Стилистиката и другите дисциплини. Синхрониски и дијахрониски вкрстувања и преплетувања. Стилистиката и јазичната култура. Акцент на спецификите на нормата на современиот македонски јазик на сите рамништа. Правописната и правоговорната норма како појдовен критериум за квалитетен јазичен израз. Стилски и стилистички аспекти при изборот на јазичните средства во текстот. Стандарднојазичната норма и јазичниот узус. Стилската вредност и изразните можности на лексичките слоеви и на фразеолошките изрази. Синхрониски и дијахрониски јазично-културни аспекти. Јазичното наследство (изворното и стекнатото од контактите со престижните европски јазици) како цивилизациска придобивка. Раслојувањето на јазикот. Граматичките изразни средства; морфолошките категории како средства за експресивизација на изразот. Синтаксичките категории: експресивноста и стилската обележеност во синтаксата. Јазични универзалии: синонимија, антонимија, хомонимија, паронимија. Фигуративноста во јазикот. Стилски фигури: тропи и схеми. Надворешнојазичните изразни средства од стилистичка гледна точка. __				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови

				16.2	Самостојни задачи	20 часови
				16.3	Домашно учење	50 часови
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби				
	17.3.	Активност и учество			20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Лилјана Минова-Ѓуркова	Стилистика на современиот македонски јазик	Магор	2003
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Благоја Корубин	Јазикот наш денешен, кн.1-6	Наша книга, ИМЈ „Крсте Мисирков	1969 - 2001
		2.	група автори	Македонски јазик	Универзитет Ополе, Полска	1998
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКАТА КУЛТУРА ВО ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ И ВО ЕВРОПСКИ КОНТЕКСТ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	проф. д-р Људмил Спасов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Претставување на хрватската култура во европски контекст Стекнување информации за хрватската култура во европски контекст (особено од денешен аспект, како дел од ЕУ), знаења од поширок општествен и духовен контекст				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Вовед во курсот; хрватскиот јазичен идентитет 2. Хрватскиот и европскиот идентитет 3. Комерцијализација на националниот идентитет: Хрватска како <i>бренд</i> 4. Државните и покраинските обележја 5. Кус преглед на хрватската историја 6. Хрватска географија – националните паркови 7. Хрватска географија– хрватскиот брег 9. Религиската и традициската култура кај Хрватите 10. Хрватските паметници под заштита на УНЕСКО 11. Културното нематеријално наследство 12. Политичкото уредување и плурализмот 13. Културниот идентитет во потесна смисла 14. Познатите Хрвати и придонесот на „странците“ за хрватската култура и цивилизација 15. Хрватската поп-култура .				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	хрватски/македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација /самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rapacka, J.	Leksikon hrvatskih tradicija	Matica hrvatska, Zagreb	2002
		2.	Pavličević, D.	Povijest Hrvatske	Naklada Pavičić	2007
		3.	Horvat, R. (ur.)	Hrvatski identitet (zbornik)	Matica hrvatska, Zagreb	2011
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Udier, S. L. (ur.)	Hrvatska na prvi pogled	FF pres, Zagreb	2014
		2.				
	3.					
	4.					
	5.					

Задолжителни предмети

1.	Наслов на наставниот предмет	ХРВАТСКИ ЈАЗИК 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Хрватски јазик 7			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување на студентите за разбирање на структурата на надреченичното рамниште, оспособеност за анализа и за продукција на нови текстови.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Вовед во лингвистиката на текстот 2. Теориско-методолошките аспекти на проучувањето на текстот 3. Интердисциплинарен пристап во проучувањето на текстот 4. Од реченица до текст: надреченичните јазични релации 5. Организацијата на врзаниот текст 6. Признаците на текстовноста 7. Говорни чинови 8. Прагмемите во комуникацијата 9. Типологијата на текстовите за употреба I 10. Типологијата на текстовите за употреба II 11. Модели на текстовната анализа 12. Анализа на одбрани текстовни жанрови I 13. Анализа на одбрани текстовни жанрови II 14.Текст и наслов 15. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			хрватски/македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			евалуација /самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivanetić, N.	Govorni činovi	Zavod za lingvistiku Filozofskog fakulteta, Zagreb	1995.
		2.	Ivanetić, N.	Uporabni tekstovi	Zavod za lingvistiku Filozofskog fakulteta, Zagreb	2003
		3.	Kovačević, M. i dr.	Raslojavanje jezične stvarnosti	Izdavački centar Rijeka, Rijeka	2001
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Silić, J.	Od rečenice do teksta	Sveučilišna naklada Liber, Zagreb	1971
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ТОЛКУВАЊЕ МАКЕДОНСКИ-ХРВАТСКИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции) Оспособување и совладување вештини на преведувањето од македонски на хрватски јазик во писмена и во усна форма.				
11.	Содржина на предметната програма: 16. Основи на транслатологијата 17. Толкување на публицистички текстови од хрватски на македонски јазик 18. Толкување на публицистички текстови од македонски на хрватски јазик 19. Толкување на новинарски текстови од хрватски на македонски јазик 20. Толкување на новинарски текстови од македонски на хрватски јазик 21. Толкување на административни текстови од хрватски на македонски јазик 22. Колоквиум 23. Толкување на административни текстови од македонски на хрватски јазик 24. Толкување на научни текстови од хрватски на македонски јазик 25. Толкување на научни текстови од македонски на хрватски јазик 26. Толкување на книжевно-уметнички текстови од македонски на хрватски јазик 27. Толкување на книжевно-уметнички текстови од хрватски на македонски јазик 28. Толкување на текстови од деловната кореспонденција од македонски на хрватски јазик 29. Толкување на текстови од деловната кореспонденција од хрватски на македонски јазик 30. Синтеза				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		хрватски/македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Silić, J.	Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika	Disput, Zagreb	2006
	2.	Silić, J. Pranjković, I.	Gramatika hrvatskoga jezika	Školska knjiga, Zagreb	2007
	3.	Zelenika, R.	Metodologija i tehnologija izrade znanstvenog i stručnog djela, Pisana djela na stručnim i sveučilišnim studijima, knjiga peta	Ekonomski fakultet u Rijeci, Rijeka	2011
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Šamić, M.	Kako nastaje naučno djelo	Svjetlost, Sarajevo	1980
	2.	Silobrčić V.	Kako sastaviti, objaviti i ocjeniti znanstveno djelo	Medicinska naklada, Zagreb	2003
	3.	Petrović, G.	Logika	Element, Zagreb	2001
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет			КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА НА ХРВАТИТЕ 2			
2.	Код						
3.	Студиска програма			хрватски јазик - преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)			Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)			Прв циклус			
6.	Академска година/семестар			4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник			актуелен лектор по хрватски јазик проф. д-р Људмил Спасов (координатор)			
9.	Предуслови за запишување на предметот			/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Претставување на хрватската култура во европски контекст Стекнување информации за хрватската култура во европски контекст (особено од денешен аспект, како дел од ЕУ), знаења од поширок општествен и духовен контекст.						
11.	Содржина на предметната програма: Увод; Традиционалната наспрема современата култура; Немнозински јазични и религиски заедници во Хрватска; Регионални идентитети; Хрватска во однос на соседните земји; Архитектурата во Хрватска; Ликовната уметност (сликарство и вајарство) во Хрватска; Колоквиум; Музичката уметност во Хрватска; Театарската и филмската уметност во Хрватска; Печатени и електронски медиуми во Хрватска; Традиционални и современи спортови; Традиционално и современо обликување; Развој на туризмот во Хрватска; Синтеза						
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)						
13.	Вкупен расположив фонд на време			120 часови			
14.	Распределба на расположивото време			2+0			
15.	Форми на наставните активности			15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
				15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности			16.1	Проектни задачи		20 часови
				16.2	Самостојни задачи		20 часови
				16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување						
	17.1.	Тестови		60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови			
	17.3.	Активност и учество		10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			хрватски/македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			евалуација /самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	

		1.	Rapacka, J.	Leksikon hrvatskih tradicija	Matica hrvatska, Zagreb	2002
		2.	Pavličević, D.	Povijest Hrvatske	Naklada Pavičić	2007
		3.	Horvat, R. (ur.)	Hrvatski identitet (zbornik)	Matica hrvatska, Zagreb	2011
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Udier, S. L. (ur.)	Hrvatska na prvi pogled	FF pres, Zagreb	2014
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕНИ ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ КНИЖЕВНОСТИ 2			
Код				
Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонска книжевност и јужнословенски книжевности			
Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
Наставник	проф. д-р Ангелина Бановиќ-Марковска			
Предуслови за запишување на предметот	/			
Цели на предметната програма (компетенции): Преку разновидни литературно-теориски теми и техники, студентот се запознава со книжевностите на јужнословенските народи кои при својот посреден и непосреден допир, создале слични книжевноисториски парадигми. Со посебен осврт кон спецификите на најактуелните книжевни тенденции (постмодернизмот, новиот историцизам и таканаречениот „нов реализам“), студентот ги открива естетските вредности во индивидуалните писма кај најпарадигматичните автори и дела и се стекнува со способност за аналитичка перцепција и стручно толкување на понудените содржини кои се дел, не само од образовниот систем, туку и од културните и информативните медиуми во Република Македонија.				
Содржина на предметната програма:				
I.Јужнославистиката во интеркултурален контекст				
II. Поетички, стилски и жанровски тенденции во современите книжевности кај јужнословенските народи (21 век)				
III. Сличности (и разлики) во современата српска, хрватска, босанско-херцеговска, словенечка, црногорска и бугарска книжевност, низ теориската оптика на постмодернистичките, постколонијалните, родовите и имаголошките парадигми				
IV. Главни претставници: Душан Ковачевиќ (<i>Балкански шпиун, Професионалец, Живот во тесни чевли</i>), Дубравка Угрешиќ (<i>Музеј на безусловното предавање, Министерство на болката</i>), Славенка Дракулиќ (<i>Фрида – или за болката, Како да ме нема</i>), Горан Петровиќ (<i>Ситничарница „Кај среќната рака“</i>), Миленко Јерговиќ (<i>Сараевски Марлборо</i>), Давид Алабахари (<i>Цинк, Снежен човек</i>), Антон Дончев (<i>Чудниот рицар на светата книга</i>) Георги Господинов (<i>Физика на тагата, Природен роман</i>), Драго Јанчар (<i>Зуење во главата, Тивко се ниша часовникот - драми</i>), Андреј Блатник (<i>Измени ме</i>)				
Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
Вкупен расположив фонд на време	150 часа			
Распределба на расположивото време	2+2			
Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часа	
	15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часа	
Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часа	

		16.2	Самостојни задачи		20 часа
		16.3	Домашно учење		50 часа
Начин на оценување					
17.1.	Тестови		60 бодови		
17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		10 бодови		
17.3.	Активност и учество		10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови		
Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
Литература					
Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.	Krešimir Nemec	<i>Povijest hrvatskog romana (1945-2000)</i>	Školska knjiga	Zagreb, 2003
	3.	Aleksandar Jerkov	Nova tekstualnost. Ogledi o srpskoj prozi postmodernog doba,	Unireks/Prosveta/Oktoih	Nikšić/Podgorica/Beograd, 1992
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Ангелина Бановиќ-Марковска	<i>Хипертекстуални дијалози (интертекстуалноста и јужно-словенскиот литературен 20 век)</i>	Магор	Скопје, 2004
	2.	Aleksandar Jerkov	Od modernizma do postmoderne. Pripovedač i poetika, priča i smrt,	Jedinstvo/Dečje novine	Priština/Gornji Milanovac, 1991
	3.	Mihajlo Pantić	<i>Aleksandrijski sindrom II</i>	Srpska književna zadruga	Beograd, 1987

Изборни предмети листа 1

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДОЛОГИЈА НА НАУЧНАТА РАБОТА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Црвенковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Разликување на разни форми на пишување стручно-научни текстови. 2. Оспособување за ексерпција и селекција на материјал за научен труд. 3. Библиографско истражување.				
11.	Содржина на предметната програма: Избор и формулирање тема за научен труд. Работа во библиотеки и архиви. Составување библиографии: азбучна/абecedна, хронолошка, авторска, предметна, селективна и сл. Печатени и интернет извори. Изворна граѓа: ракописна, печатена, електронска. Терминологија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часа			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часа
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часа
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часа
		16.2	Самостојни задачи		20 часа
		16.3	Домашно учење		50 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		0 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		40 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		

20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	П. Пипер	Методологија лингвистичких истражувања	Филолошки факултет, Београд	2000
		2.	В. Панзова	Науката како занает	Филозофски факултет, Скопје	2003
		3.	У. Еко	Kako se piše diplomski rad	Narodna knjiga/Alfa, Beograd	2000
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	D. Hacker	The Bedford handbook	Bedford/St. Martin, Boston, New York	2003
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СОЦИОЛИНГВИСТИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	хрватски јазик – преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Томислав Треневски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за научните текови и за применетите истражувања од областа на општата и применетата социолингвистика: 1. Синтетизирани сознанија за општествената димензија на јазикот (јазично раслојување). 2. Упатеност во соодветната терминологија. 3. Изграден критички став за потребата да се негува јазичниот стандард наспроти притисоците на узусот (односно стихијата во јазикот).				
11.	Содржина на предметната програма: Се изучуваат основите на социолингвистиката преку дефинирање на областа, на предметот на социолингвистичките истражувања, развојните текови, со посебен осврт на актуелните состојби во Република Македонија, поткрепено со материјал од македонската јазична средина.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			
	17.3.	Активност и учество			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	40 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

				од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Бл. Корубин	Јазикот наш денешен кн.1-6	ИМЈ	1969-2001
		2.	Бл. Корубин	На македонскогра- матички теми	ИМЈ	1990
		3.	Бл. Корубин	Македонски историо- социолнгвистички теми	ИМЈ	1994
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	група автори	Македонски јазик	Универзитет Ополе, Полска	1998
		2.	М. Радовановиќ	Социолнгвистика		
		3.	3. зборник трудови	На македонски филолошки и социолнгвистички теми	Филолошки факултет „Блаже Конески“	